

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ skłonił ku mnie swoje ucho – Będę Go zatem wielbił za mych dni.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I skłonił ku mnie swoje ucho — Będę Go za to wielbił, póki żyję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nakłonił bowiem swego ucha ku mnie, dlatego będę go wzywał za moich dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem nakłonił ucha swego ku mnie, gdym go wzywał za dni moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem nakłonił ucha swego ku mnie, a we dni moje będę wzywał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo ucha swego nakłonił ku mnie w dniu, w którym wołałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nakłonił bowiem ucha swego ku mnie W dniach, gdy go wzywałem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo zwrócił ku mnie swoje ucho. Będę Go wzywał przez całe me życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo nakłonił ku mnie swego ucha w dniu mego wołania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nakłonił ku mnie swoje ucho, w dzień, kiedy do Niego wołałem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо його милосердя скріпилося над нами, і господня правда перебуває на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że skłonił ku mnie Swe ucho; oto będę Go wzywał dopóki moje dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nakłonił bowiem ku mnie swego ucha, a ja będę wołał przez wszystkie moje dni.

¹⁾ <x>230 30:13</x>; <x>230 34:2</x>